

**SOCIEDADE  
DO  
DIVINO ESPIRITO SANTO, INC.**

65 Village Street  
P.O. Box 8546  
Lowell Ma 01852  
(508) 452-8437

Fundada a 24 de Agosto de 1923.  
Incorporada a 3 de Outubro de 1949,  
segundo o Artigo # 180 das leis do  
Estado de Massachusetts.

**FUNDADORES \*\*\*\* FOUNDERS**

Mr. Vicente Silva  
Mr. Manuel P. Reis \*\*\*\* Mr. Manuel J. Silva  
Mr. Manuel C. Silva \*\*\*\* Mr. Manuel Machado  
Mr. Manuel C. Picanso \*\*\*\* Mr. Joseph L. Simas

**HOLY GHOST SOCIETY INC.**

65 Village Street  
P.O. Box 8546  
Lowell, Ma 01852  
(508) 452-8437

Founded on the 24th day of August 1923.  
Incorporated on the third day of October 1949, under the  
provisions of Chapter 180 of the general laws of the  
Commonwealth of Massachusetts.

O presente edifício foi construído em 1964.  
The present building was erected in 1964.

A Direcção e suas famílias agradecem a todas as pessoas  
que trabalharam na preparação do jantar, e a todos os que  
contribuíram com ofertas para o mesmo.

The Board and their families express their thanks to everyone  
who helped prepare this dinner and to all that made  
contributions to the same.



**CELEBRAÇÃO DA FESTA  
AO DIVINO ESPÍRITO SANTO**

**22 de MAIO de 1994 - MAY 22, 1994**

**PENTECOST DAY CELEBRATION  
HOLY GHOST SOCIETY, INC.  
65 VILLAGE STREET  
LOWELL - MASS - 01852  
(508) 452-8437**



Vinde, Espírito Santo, enchei os corações dos  
Vossos fiéis e acende neles o fogo do Vosso amor.  
Enviai o Vosso Espírito e tudo será criado. E  
renovareis a face da Terra.

Come Holy Spirit, fill the hearts of your faithful and  
kindle in them the fire of your love. Send forth your  
Spirit and they shall be created. And you shall renew  
the face of the Earth.

## MENSAGEM DA DIRECÇÃO

A Direcção e suas famílias veem por este meio agradecer e saudar a todos com as mais cordiais boas-vindas, também com gesto humilde dar a nossa gratidão por nos terem eleito para a Direcção de 1994. É com a maior alegria que estamos aqui reunidos neste dia de festa familiar, que é uma das maiores tradições dos nossos antepassados e que já vem sendo tradição de há muitos anos entre a nossa Comunidade Portuguesa.

E que o Senhor Espírito Santo permita que enquanto houver Portugueses, estas festas sejam sempre celebradas.

Com estas simples palavras, que o Divino Espírito Santo vos abençoe e também às vossas famílias.

A Direcção - 1994

## BOARD'S MESSAGE

The Board and their families welcome all of you to this traditional gathering. We express our gratitude to the membership for their trust in electing us for the Board of 1994. It is a joy to gather in this celebration which is a tradition of our birth places and which has become a tradition in our Portuguese community.

We hope and pray that this tradition will go on for many years to come.

We hope for the best to all our members and families.

The Board - 1994

**CONVIDADO DE HONRA** - Sra. D. Maria Barroso  
Esposa do Presidente de Portugal, Dr. Mário Soares  
**SPECIAL GUEST** - Ms. Maria Barroso  
Wife of Dr. Mário Soares, the President of Portugal

## CONVIDADOS

Rev. Joseph S. Ferreira and Rev. Ronald Gomes  
Directores Espirituais \*\*\*\* Spiritual Advisors  
Advogado/Attorney \*\*\*\* William G. Geary  
Contabilista/Accountant \*\*\*\* Roland Wermers/Palaza Dixon

Rainha/Queen \*\*\*\* Miss Lisa Baltazar  
1a. Dama/1st Attendant \*\*\*\* Miss Melissa Silva  
2a. Dama/2nd Attendant \*\*\*\* Miss Lisa Miguel

## DIRECÇÃO PARA O ANO DE 1994 / BOARD FOR THE YEAR 1994

**PRESIDENT** - Délio Valadão

**VICE-PRESIDENT** - James P. Leal

**SECRETARY** - Natália Andrade

**TREASURER** - Frederick Machado

**FINANCIAL SECRETARY** - João Maia

Walter Bettencourt, Sr \*\* Rita Bettencourt \*\* António Carlos  
Maria F. Espinola \*\* José E. Nascimento \*\* Maria C. Rosa  
Manuel Rosa Jr \*\* António J. Silva \*\* Maria L. Silva  
José S. Silva \*\* José Dionísio Simão \*\* Manuel Sousa  
Maria J. Sousa \*\* Florentino Vasconcelos

Ex-Presidentes e suas famílias  
Ex-Presidents and their families

## COMISSÃO DE BOLSAS DE ESTUDOS/SCHOLARSHIP COMMITTEE

Fred Machado \*\*\*\* Andrew Timowicz \*\*\*\* Joan Veroski

## COMISSÃO FISCALIZADORA / FINANCE COMMITTEE

Tony Félix \*\*\*\* Diamantino Meneses \*\*\*\* João Ferreira

## COMISSÃO PARA RENOVAR OS ESTATUTOS COMMITTEE TO RENEW THE BI-LAWS

Délio Valadão \*\* Dimas Espinola \*\* Tony Félix  
José Gabriel \*\* Dora Taborda

## APRESENTAÇÃO DOS MEMBROS VITALÍCIOS INTRODUCTION OF NEW LIFE MEMBERS

## MENSAGEM DA RAINHA - QUEEN'S MESSAGE

## APRESENTAÇÃO DAS BOLSAS DE ESTUDO SCHOLARSHIPS PRESENTATION

## INVOCACÃO - PRAYER